

Cơ quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ

# Những nghiệp vụ

*Bảo tồn*

*Thiên Nhiên của Hoa Kỳ*



*Làm việc với Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ không chỉ là một nghề nghiệp.*

*Đó còn là một nghĩa vụ được chia sẻ bởi hơn 7,500 nhân viên với nhiều kinh nghiệm và trình độ chuyên môn khác nhau cùng quyết tâm giữ gìn, bảo vệ và phát huy các loài ngư sản, động và thực vật trong thiên nhiên, cùng các môi trường sinh sống của chúng nhằm đem lại lợi ích lâu dài cho dân chúng Hoa Kỳ.*

*Từ Bắc Băng Dương tới Nam Thái Bình Dương, từ Đại Tây Dương tới vùng đảo Caribbean các nhân viên của Cơ quan đang cùng nhau làm việc để đảm bảo cho thế hệ tương lai của Hoa Kỳ sẽ được tận hưởng những vẻ đẹp tuyệt vời và phong phú của thiên nhiên. Một thử thách mà chỉ có thể đạt được với sự giúp đỡ của bạn và cũng là một phần thưởng mà khó có thể tìm thấy ở các nghề khác.*

## Hãy góp phần vào Một Truyền Thống Lâu Đời và một Tương Lai Đầy Thử Thách

*“Hình dạng và đặc tính của Hoa Kỳ được định đoạt bởi những việc ta làm cho đất nước và các tài nguyên của nó”*  
Thomas Jefferson

Tiếp nối một truyền thống lãnh đạo trong việc bảo tồn thiên nhiên đã có sẵn từ hai thế kỷ trước, Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ đóng một vai trò quan trọng trong việc bảo quản một số tài nguyên quý báu của Hoa Kỳ. Đây là một thử thách mà ngày càng trở nên phức tạp. Bạn có thể trở thành một trong những nhân viên đang làm gạch nối giữa quá khứ để lại và tương lai đang hình thành của Cơ Quan.

Để đạt được sứ mạng của mình, Cơ Quan mượn vào nhiều nhà sinh vật học tài ba đứng hàng đầu trong nước, nhiều giám đốc quản trị thiên nhiên, kỹ sư, chuyên gia địa ốc, nhà giáo dục, cán sự hành pháp và nhiều người khác để cộng tác trong việc cứu giúp các sinh vật có nguy cơ bị diệt chủng, bảo tồn các loại chim thiên di và các ngành ngư nghiệp trong đất liền; phục hồi các môi trường sinh sống; cố vấn những vấn đề liên quan đến việc bảo tồn thiên nhiên cho các chính phủ liên bang khác, các ngành công nghiệp, tư nhân và các chính phủ ngoại quốc, cũng như điều hành hàng triệu mẫu đất dành cho sinh vật hoang dã.

*Lớp học ngoài trời,  
Khu Bảo Tồn Thiên Nhiên Quốc Gia  
Bombay Hook.  
Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS*



## **Hủy Tiên Phong trong việc Bảo Tồn Di Sản Thiên Nhiên của chúng ta**

*“Khi một lãnh vực nhỏ của thiên nhiên bị giao động, toàn thế giới sẽ bị ảnh hưởng...” John Muir*

*Những nhân viên đang giữ một trong hơn 120 chức vụ của Cơ Quan đào tạo một kiến thức mới mẻ về thế giới thiên nhiên và áp dụng nó một cách tinh tế để bảo vệ nguồn tài nguyên sinh động của chúng ta. Các chức vụ này gồm có:*

*Các Chuyên Gia  
và các Chức Vụ  
Liên Quan  
Đến Tài Nguyên  
Thiên Nhiên*

*Sinh Vật Học Chuyên Về Sinh Vật Hoang Dã.* Các nhà Sinh Vật Học Chuyên Về Sinh Vật Hoang Dã của Cơ Quan làm nhiều công việc khác nhau nhằm bảo tồn ngư sản và các sinh vật hoang dã, chẳng hạn như kiểm kê dân số, phục hồi môi trường sinh sống, gây dựng lại các sinh vật có nguy cơ bị diệt chủng, và lượng định ảnh hưởng của các dự án thuộc chính phủ liên bang. Một vài thí dụ điển hình về các công việc của họ là theo dõi tình trạng và khuynh hướng di chuyển của các loài chim thiên di khắp lục địa Bắc Mỹ, xây dựng lại môi trường sinh sống của sinh vật hoang dã như những khu đầm lầy và đồng cỏ, dùng những khảo sát trên không và mặt đất để theo dõi dân số động vật, hợp tác với các nhân viên chuyên về bảo tồn thiên nhiên của các tiểu bang và toàn thế giới để theo dõi những động vật mà đôi bên đều có một mối quan tâm trong việc quản trị chúng như gấu trắng Bắc Cực, hải mã và hải cẩu .

*Gấu con Bắc Cực  
Khu Bảo Tồn  
Thiên Nhiên Quốc Gia, Bắc Cực.  
Hình chụp bởi:  
Scott Schliebe/USFWS*





*Sinh Vật Học Chuyên Về Ngư Sản.* Cũng như các nhà sinh vật học chuyên về hoang dã, các nhà sinh vật học chuyên về ngư sản cũng có nhiều trọng trách trong việc bảo tồn thiên nhiên chẳng hạn như phục hồi các hải vật có nguy cơ bị diệt chủng, loại trừ những chướng vật trên đường cá di chuyển, ngăn chặn và kiểm soát những hải vật gây nguy hiểm, theo dõi sự phát triển và tăng trưởng của cá, thành lập những đề án quản trị ngư nghiệp, nuôi dưỡng cá theo phương pháp đánh bắt để thả và một số hoạt động khác hầu giúp đỡ các loài cá và tài nguyên khác ở dưới nước.

*Sinh Vật Học Đại Cương.* Vì những công việc của họ thường đòi hỏi kiến thức cả về sinh vật hoang dã lẫn ngư sản, các nhà sinh vật học này cũng thường được gọi là sinh vật học hoang dã và ngư sản. Cũng như các nhà sinh vật học khác của Cơ Quan họ thường tham dự vào các hoạt động liên quan đến việc quản lý ngư sản và sinh vật hoang dã. Họ xác định các loài vật đang có nguy cơ bị diệt chủng, giúp đỡ các điền chủ lập ra những phương pháp cứu vãn các loài thực và động vật đang bị nguy hiểm, ngăn chặn hoặc tu bổ những thiệt hại mà ô nhiễm đã gây ra cho ngư sản và sinh vật hoang dã cùng các môi trường của chúng, dùng máy điện toán để tính các dự kiện về đầm lầy và giúp đỡ các thảo cầm viên lớn lập ra những tiêu chuẩn nhập cảng các thú ngoại quốc như Gấu Trung Quốc để nghiên cứu và gây giống trong

*Hình trên:*

*Trại nuôi*

*cá giống Coleman*

Hình chụp bởi:

Steve Hillebrand/USFWS



*Giám Đốc Điều Hành Khu Bảo Tồn Thiên Nhiên.* Để có thể điều hành các khu bảo tồn thiên nhiên, những người giữ chức vụ này phải có nhiều kinh nghiệm về việc bảo vệ và tu bổ sinh vật hoang dã cũng như môi trường sống của chúng. Họ dùng những kiến thức mới nhất về khoa học và kỹ thuật để theo dõi và chăm sóc sinh vật hoang dã. Họ cũng áp dụng một phương pháp quản lý đất đai khác nhau để bảo đảm một môi sinh thích hợp cho sinh vật và tạo nhiều tiết mục giải trí liên quan đến thiên nhiên cho du khách thăm viếng khu bảo tồn. Họ cộng tác với những vùng lân cận của khu bảo tồn, các tổ chức địa phương và các hợp tác viên khác để cùng phục vụ cho quyền lợi của sinh vật hoang dã trong kế hoạch sử dụng và phát triển đất đai.



*Từ trên xuống:*

*Vịt Gỗ*

Hình chụp bởi:

Steve Maslowski/USFWS

*Gióng Xương Rồng*

*có nguy cơ diệt chủng,*

*Gối ghim kim của Lee*

Hình chụp bởi:

Gary Stolz/USFWS

*Kế Hoạch Viên cho Sinh Hoạt Ngoài Trời và Kiểm Soát Viên.* Các kế hoạch viên cho sinh hoạt ngoài trời và kiểm soát viên có nhiệm vụ chỉ dẫn người dân về những chương trình của Cơ Quan và phối hợp các tiêu khiển liên quan tới sinh vật hoang dã như câu cá, săn bắn, thăm viếng, bách bộ và các buổi giảng dạy về môi sinh. Đa số các chức vụ này thường được đặt tại các khu bảo tồn thiên nhiên.

*Nhân Viên Đặc Vụ.* Các nhân viên đặc vụ của Cơ Quan là những người được huấn luyện để điều tra về các tội vi phạm đến luật bảo tồn thiên nhiên trên Hoa Kỳ. Họ có nhiệm vụ theo dõi, nằm vùng, tịch thu hàng quốc cấm, bắt giam và thụ lý hồ sơ trình tòa. Ngoài việc hợp tác với các nhân viên công lực khác, họ còn góp phần vào việc giáo dục và giúp đỡ công chúng.

*Thanh Tra Hàng Quốc Cấm.* Các thanh tra hàng quốc cấm của Cơ Quan có nhiệm vụ ngăn chặn ngay từ đầu những dịch vụ buôn bán sinh vật hoang dã bất hợp pháp. Họ được bố trí tại các phi trường quốc tế ở trong nước, các hải cảng và các trạm kiểm soát biên giới. Họ ngăn chặn những chuyến hàng quốc cấm, đồng thời tịch thu những món hàng phi pháp như da thú, giúp Hoa Kỳ thực thi nghĩa vụ của mình trong việc bảo tồn thiên nhiên toàn cầu.

*Bên phải:*

*Nghiên cứu cá hồi thiên di*

Hình chụp bởi:

John và Karen

Hollingsworth/USFWS



### *Nhân Viên Khu Bảo Tồn Thiên Nhiên.*

Các nhân viên khu bảo tồn thiên nhiên có nhiệm vụ ngăn chặn các cuộc săn bắn sinh vật hoang dã bất hợp pháp và bảo đảm an ninh cho du khách khi họ thăm viếng các khu bảo tồn thiên nhiên.

### *Các Chức vụ Chuyên Môn khác*

Các kỹ sư của Cơ Quan hoạch định những đề án, chương trình nghiên cứu và họa đồ liên quan đến việc xây dựng và bảo trì các cơ sở của Cơ Quan. Phần đông họ là kỹ sư công chánh với một số ít là kỹ sư môi sinh, kỹ sư cơ khí và kiến trúc sư.



Các chuyên viên địa ốc, các nhà định giá và định thuế bất động sản có nhiệm vụ đánh giá và thương lượng các cuộc mua bán đất đai của Cơ Quan.



Các nhân viên hành chính và phân tích gia giúp đỡ những công tác liên quan đến việc quản trị cho một bộ phận của Cơ Quan hoặc phân tích và cố vấn vào cách thức và thủ tục liên quan đến việc quản lý Cơ Quan.

Các chuyên viên điện toán, lập trình viên có nhiệm vụ thiết lập, duy trì và cải tiến các hệ thống điện toán dùng trong các hoạt động liên quan đến khoa học và hành chánh của cơ quan.



Các chuyên viên ngoại giao làm việc với các cộng sự viên trong vấn đề bảo tồn, các cơ quan của tiểu bang, các bộ lạc dân da đỏ, giới truyền thông, Quốc Hội và công chúng để thông báo tin tức liên quan đến các hoạt động của Cơ Quan.

Các chuyên viên ngoại giao quốc tế làm việc với nhiều cơ quan khác của chính phủ liên bang Hoa Kỳ. Họ cũng hợp tác với nhiều chính phủ, cơ quan và hội đoàn trên thế giới trong các lãnh vực liên quan đến chính sách bảo tồn, yểm trợ về kỹ thuật và giáo dục.

*Từ trên xuống:  
Nhân viên văn phòng  
của Cơ Quan.*

*Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS*

*Phòng thí nghiệm  
điện toán GIS ở NCTC*

*Hình chụp bởi:  
Ryan Hagerty/USFWS*

*Chuyên viên Khoa Học Vật Lý*

*Hình chụp bởi  
Keith Weller/USFWS*

Các kinh tế gia chuyên về tài nguyên thiên nhiên cung cấp những phân tích về kinh tế nhằm giúp đỡ các hoạt động liên quan đến việc qui định luật lệ, chọn lựa môi sinh thích



đáng, định giá bồi thường cho các thiệt hại tài nguyên thiên nhiên và phân tích các vấn đề môi sinh cho các đề án chính của các khu bảo tồn thiên nhiên.

Phần lớn các nhân viên của Cơ Quan có nhiệm vụ thi hành những công việc thiết thực để hoàn tất các kế hoạch và dự án. Các cán sự sinh vật điều hành môi trường sinh sống, điều khiển các cuộc thăm dò và thí nghiệm, đồng thời tính toán và ghi lại các dữ kiện. Các cán sự lâm sản làm việc như lính cứu hỏa, góp phần vào việc điều hành các khu đất công cộng. Các cán sự khác có thể làm công việc của kỹ sư, hay chuyên viên khảo sát và họa đồ.

### *Nhân Viên Văn Phòng*

Nhân viên văn phòng có mặt khắp nơi trong Cơ Quan. Mặc dù đa số các chức vụ này đòi hỏi họ phải biết xử dụng máy điện toán và kỹ năng tốc độ, công việc chính của họ không chỉ ngồi đánh máy không thôi mà còn nhiều hơn thế nữa. Các giám đốc dựa vào họ để theo dõi ngân sách và chỉ tiêu, mua sắm đồ dùng trong văn phòng, giữ gìn hồ sơ, tiếp rước quan khách và trả lời điện thoại. Một số nhân viên văn phòng còn giúp việc quản trị nhân viên, tài chánh và kế toán.

### *Thợ Thủ Công*

Các thợ thủ công giúp công việc Cơ Quan tiến hành tốt đẹp chẳng hạn như nuôi dưỡng cá tại các trại ấp trứng cá. Tại hầu hết các khu bảo tồn thiên nhiên, các thợ bảo trì và thợ máy làm tất cả mọi việc từ xây dựng các lối đi cho đến việc xây hàng rào.



*Mổ lâm sàng trên vịt  
Khu Bảo Tồn Sacramento*  
Hình chụp bởi:  
Steve Hillebrand/USFWS



## Làm Sao Có Thể Hội Đủ Điều Kiện

Cho các chức vụ tập sự về sinh vật học và tài nguyên thiên nhiên, bạn phải có bằng Cử Nhân về Sinh Vật Học hoặc Quản Trị Tài Nguyên Thiên Nhiên của một trường đại học được công nhận. Với văn bằng này bạn có thể giữ chức vụ Sinh Vật Gia Đại Cương, cũng còn được gọi là Sinh Vật Gia Chuyên Về Ngư Sản và Thiên Nhiên. Để trở thành Sinh Vật Gia Ngư Sản, bạn phải học đủ 6 khóa giờ về hải vật học và 12 khóa giờ về vạn vật học. Để trở thành Giám Đốc Điều Hành Khu Bảo Tồn Thiên Nhiên, bạn phải hoàn tất 9 khóa giờ về động vật học, 6 khóa giờ về thực vật học. Để trở thành Sinh Vật Gia Thiên Nhiên, bạn phải hoàn tất 9 khóa giờ về thiên nhiên, 12 khóa giờ về động vật học và 9 khóa giờ về thực vật học. Nếu điểm số tốt nghiệp bằng Cử Nhân là 3.0 hay cao hơn (dựa theo cấp điểm 4.0) hoặc bạn có bằng cao hơn (Cao học hay Tiến Sĩ), lương khởi sự của bạn có thể cao hơn.



*Từ trên xuống:  
Kiểm tra  
Rùa Hộp Châu Á  
Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS  
Thiên Nga huyết sáo  
USFWS*

Để có thể vào làm cho các chức vụ hành chánh, bạn cần phải có bằng Cử Nhân về bất cứ ngành nào của một trường học được công nhận, hoặc phải có kinh nghiệm liên quan đến công việc. Cũng như các chức vụ chuyên môn về sinh vật học, nếu điểm số tốt nghiệp bằng Cử Nhân là 3.0 hay cao hơn (dựa theo cấp điểm 4.0) hoặc với văn bằng cao hơn, bạn có thể được trả lương cao hơn.

Bạn không cần có bằng đại học cho các chức cán sự hay nhân viên văn phòng. Bạn chỉ cần có đủ kinh nghiệm và/hay học vấn. Một số các môn học có thể cần đến cho các chức Cán Sự Sinh Vật và Cán Sự Lâm Sản.

*Hình trái:  
Nhân viên công lực  
trao đổi về luật lệ săn bắn  
Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS*

Cho tất cả các chức vụ của Cơ Quan, bạn có thể phối hợp kinh nghiệm liên quan đến việc làm lẫn học vấn của bạn để đạt đủ điều kiện đòi hỏi.

## **Bạn sẽ Hải Lông với những Quyền Lợi của Cơ Quan**

Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ thấu hiểu tầm quan trọng của lương bổng và quyền lợi đối với việc thu dụng những người tài giỏi cho Cơ Quan. Đây là lý do tại sao bạn sẽ thấy Cơ Quan sẽ mang đến cho bạn những quyền lợi rất hấp dẫn sau đây.

*Lương Bổng.* Cũng như tất cả nhân viên chính phủ liên bang khác, nhân viên làm việc với Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ có mức lương theo luật định. Phần lớn các chức vụ trong Cơ Quan được trả theo Danh Mục Tổng Quát “general schedule” (GS) hoặc Bậc Lương “wage grade” (WG). Các nhà chuyên môn, cán sự và thư ký của Cơ Quan lãnh lương hàng năm dựa vào bậc của Danh Mục Tổng Quát từ 1 đến 15 của họ. Thí dụ như lương khởi sự cho các nhà Sinh Vật Học thường bắt đầu từ GS-5 hay GS-7 và sau đó sẽ được tự động tăng dần cho đến GS-11 hay GS-12. Mặc dù lương căn bản cho các bậc trên toàn quốc đều bằng nhau, có một số nơi trong Hoa Kỳ sẽ được trả thêm tiền vì mức sống ở đó cao hơn. Các người làm thợ thủ công cho Cơ Quan lãnh lương theo giờ tương đương với mức lương mà các cơ sở tư nhân trong địa phương trả cho thợ của họ. Bạn có thể tìm thấy các chi tiết về lương bổng ở mạng lưới [www.opm.gov](http://www.opm.gov)



*Hình trên:  
Cây lùn Fringetree  
có nguy cơ tuyệt chủng*

Hình chụp bởi:  
George Gentry/USFWS

*Hình Phải:  
Hàng rào chống thú săn môi  
Khu Bảo Tồn San Francisco*

Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS

*“Cũng như nguồn tài nguyên được bảo vệ,  
việc bảo tồn thiên nhiên cần phải uyển  
chuyển, phù hợp với hoàn cảnh và phải  
luôn luôn được cải tiến để ngày càng thêm  
có hiệu quả.” Rachel Carson*







*Huấn nghiệp.* Cơ Quan rất chú trọng đến việc huấn nghiệp và học hỏi của nhân viên. Đó là lý do tại sao huấn nghiệp là một yếu tố quan trọng cho tất cả các chức vụ trong Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ. Cơ Quan đòi hỏi nhân viên phải có ít nhất 40 giờ huấn luyện mỗi năm. Các chương trình huấn nghiệp được tổ chức cả trong lẫn ngoài Cơ Quan. Trung Tâm Huấn Nghiệp Bảo Tồn Quốc Gia của Cơ Quan là nơi tổ chức các chương trình huấn nghiệp và giáo dục cho các nhân viên của Cơ Quan cũng như các tổ chức lo về việc quản trị tài nguyên thiên nhiên. Trung Tâm thường xuyên cung cấp những chương trình truyền thanh giáo dục viễn liên với nhiều đề tài khác nhau. Cách thủ đô Hoa Thịnh Đốn khoảng 70 dặm, khuôn viên của Trung Tâm cung cấp nhiều chỗ ở đầy tiện nghi phục vụ bởi các nhân viên đầy kinh nghiệm, những chương trình và khóa học cấp tiến với những kỹ thuật tối tân nhất. Trung Tâm còn có một chương trình huấn nghiệp đặc biệt bao gồm nhiều môn học về bảo tồn thiên nhiên được soạn ra bởi các chuyên viên bảo tồn thiên nhiên và được dùng để giảng dạy cho các đồng nghiệp. Đề tài của các môn học bao gồm sinh hoạt của cá nước lạnh cho đến kế hoạch bảo tồn môi sinh, từ thương lượng môi sinh cho đến tạo dựng sự hợp tác của cộng đồng trong các chương trình về tài nguyên thiên nhiên.



*Từ trên xuống:*  
*Nhân viên cơ quan*  
*với sói đỏ con.*  
Hình chụp bởi:  
George Gentry/USFWS  
*Khóa Hội Thảo*  
*Về Các Hoạt Động*  
*của Quốc Hội.*  
USFWS

*Công việc/ Gia đình.* Cơ quan giúp nhân viên giữ cân bằng giữa trách nhiệm cho gia đình và công việc. Cơ quan có rất nhiều chương trình về gia đình như làm việc cách ngày, làm việc qua đường viễn liên, trao đổi ngày nghỉ, nhận lợi tức về giao thông, trợ giúp nhân viên, nghỉ phép vì lý do sức khỏe hoặc gia đình và làm việc bán thời gian hoặc chia việc.

### *Bảo Hiểm Sức Khỏe và Nhân Thọ.*

Nhân viên của Cơ Quan có thể chọn bảo hiểm sức khỏe từ nhiều chương trình khác nhau. Tất cả mọi nhân viên thực thụ đều được gia nhập vào Chương Trình Bảo Hiểm Nhân Thọ Cho Nhân Viên Chính Phủ Liên Bang. Chương trình cung cấp bảo hiểm với giá hạ bao gồm những khoản về tàn phế và trợ cấp thân nhân khi nhân viên qua đời.

*Ngày Nghỉ.* Ngoài 10 ngày nghỉ có lương hàng năm, các nhân viên còn được trả thêm ngày nghỉ thường niên tùy theo thâm niên. Họ được thêm 13 ngày nghỉ mỗi năm trong vòng 3 năm đầu tiên, 20 ngày mỗi năm sau 3 năm và 26 ngày mỗi năm sau 15 năm thâm niên. Ngoài ra, các nhân viên còn được trả 13 ngày nghỉ vì lý do sức khỏe mỗi năm.

*Hưu Trí.* Chương Trình Hưu Trí Cho Nhân Viên Chính Phủ Liên Bang là một chương trình linh hoạt cho một lực lượng nhân viên linh hoạt. Hầu như tất cả các nhân viên mới gia nhập chính phủ liên bang đều được tự động gia nhập vào chương trình này. Nó gồm có quỹ tiết kiệm và đầu tư cho hưu trí được hoãn thuế cộng thêm các quyền lợi mà giống như chương trình 401(k) của các cơ sở tư nhân dành cho nhân viên của họ. Các nhân viên của Cơ Quan có thể đầu tư tối đa 10 phần trăm số lương của họ và Chính Phủ Liên Bang sẽ đóng góp tối đa thêm 5 phần trăm vào đó. Ngoài ra, chương trình này còn có các quyền lợi về An Sinh Xã Hội cho các nhân viên về hưu sau 62 tuổi, cũng như khi họ bị tàn phế và cho thân nhân khi họ qua đời và khoản trợ cấp hàng tháng này tùy thuộc theo lương và thâm niên của nhân viên.

Ding  
ling  
ional  
dlife  
ge



## Làm cách nào để gia nhập Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ

Với hơn 700 văn phòng trên Hoa Kỳ, bạn có thể tìm được cơ hội gia nhập Cơ Quan gần nơi bạn cư ngụ. Số người và chức vụ mà cơ quan tuyển vào, cả thực thụ và tạm thời, thường thay đổi mỗi năm, do đó bạn nên liên lạc với một trong những văn phòng tuyển dụng nhân viên của Cơ Quan để biết thêm chi tiết mới nhất. *Để có được một danh sách mới nhất có đầy đủ các công việc mà Cơ Quan đang tuyển dụng, hãy vào mạng lưới USAJobs ở*

[www.usajobs.opm.gov/a9fws.htm](http://www.usajobs.opm.gov/a9fws.htm) . Hãy theo đúng lời chỉ dẫn trên các thông cáo tuyển dụng để biết cách nộp đơn cho các công việc này.

Ngoài ra bạn cũng có thể tình nguyện làm việc không lương cho Cơ Quan. Tình nguyện viên có thể giúp nhiều công việc khác nhau như điều khiển các cuộc kiểm kê dân số, bảo vệ loài vật có nguy cơ bị diệt chủng, hướng dẫn các cuộc thăm viếng và các chương trình giáo dục về môi sinh. Để biết thêm tin tức về chương trình tình nguyện, xin liên lạc với Nhân Viên Phối Hợp Tình Nguyện.

Muốn biết thêm tin tức về Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ, xin vào mạng lưới chính của Cơ Quan tại

### Hình trái:

Làm việc trong  
Khu Trú Nạn Quốc Gia  
Ding Darling  
Hình chụp bởi:  
George Gentry/USPWS

### Hình dưới:

Hợp Tác Xã Nông Nghiệp,  
Khu Trú Nạn Quốc Gia  
Holla Bend  
Hình chụp bởi:  
John và Karen  
Hollingsworth/USFWS



## **Văn Phòng cấp vùng của Cơ Quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ.**

### *Pacific Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
911 NE. 11th Avenue  
Eastside Federal Complex  
Portland, OR 97232-4181  
(503) 231-2018 (Job Information Line)  
(503) 231-6136 (Personnel Office)

*CA, HI, ID, NV,  
OR, WA, Pacific  
Islands*

### *Southwest Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
500 Gold Avenue, SW  
P.O. Box 1306  
Albuquerque, NM 87103  
(505) 248-6861

*AZ, NM, OK, TX*

### *Great Lakes-Big Rivers Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
Federal Building, Fort Snelling  
Twin Cities, MN 55111-4056  
(612) 713-5230

*IA, IL, IN, MI,  
MN, MO, OH, WI*

### *Southeast Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
1875 Century Center Boulevard, NE  
Atlanta, GA 30345  
(404) 679-4014

*AL, AR, FL, GA,  
KY, LA, MS, NC,  
PR, SC, TN, VI*

### *Northeast Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
300 Westgate Center Drive  
Hadley, MA 01035-9589  
(413) 253-8253 (Job Information Line)

*CT, DE, MA, MD,  
ME, NH, NJ, NY,  
PA, RI, VA, VT, WV*

### *Mountain-Prairie Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
P.O. Box 25486  
Denver Federal Center  
Denver, CO 80225  
(303) 236-8121 (Job Information Line)

*CO, KS, MT, NE,  
ND, SD, UT, WY*

### *Alaska Region*

U.S. Fish & Wildlife Service  
1011 East Tudor Road  
Anchorage, AK 99503  
(907) 786-3301

*AK*

### *Service Headquarters*

U.S. Fish & Wildlife Service  
1849 C Street, NW  
Washington, DC 20240  
(703) 358-1743

*Metra, Washington, DC  
area including Prince  
George's County, MD  
and the National  
Conservation Training  
Center in WV*



**Cơ Quan là một  
Tổ Chức Bình Đẳng trong việc tuyển mộ**

Mọi sự lựa chọn nhân viên đều dựa vào khả năng của họ, Cơ Quan không kỳ thị màu da, phái tính, tôn giáo, tuổi tác, nguồn gốc dân tộc, chính kiến, gia nhập hay không gia nhập nghiệp đoàn, tình trạng hôn nhân, xu hướng tình dục, hoặc phế tật.

**Bộ Nội Vụ**

**Cơ quan Ngư Sản và Sinh Vật Hoang Dã Hoa Kỳ**

**<http://www.fws.gov>**

**Tháng 5, 2000**



**Phiên dịch hợp tác bởi:**

**Boat People S.O.S./Houston và EPA Region 6/Dallas**

**Ảnh bìa: Gấu nâu, © PhotoDisc**